



香港中文大學(深圳)  
The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen



# 慶祝華春

10

出版日期：2015年9月

主 编：秦泗刊  
责任编辑：马明霞  
中文编辑：潘 莹  
英文编辑：李斌武  
联系方式：0755-84273000  
香港中文大学(深圳) 传讯及公共关系处

## 徐扬生校长勉励学生要做有社会担当的新时代青年 President Encourages Responsibility at Inauguration Ceremony 2015



On the morning of 4 September, The Chinese University of Hong Kong, Shenzhen ("University") launched an inauguration ceremony to welcome new students. Professor Joseph J.Y. Sung, Chairman of the Governing Board of CUHK (SZ) and Dr. Vincent H.C. Cheng, Chairman of the Council of The Chinese University of Hong Kong, attended the event along with other professors and experts.

President Yangsheng Xu and Honorary Professor and Nobel Prize laureate Arieh Warshel gave welcome speeches.

President Xu stressed that the meaning of university education is about how to be a person. "We come here not to be a mere good student, but to be a responsible person in society." He said. He also called on the students to harbor a spirit of entrepreneurship so as to better fit in the city.

Professor Arieh Warshel called upon the students to be compassionate about what happens in society at large and contemplate how each of them can

9月4日上午，香港中文大学(深圳)举行了2015年本科生和首届研究生入学典礼，港中大(深圳)理事会主席沈祖尧教授、港中大校董会主席郑海泉博士等教授专家出席了活动。

校长徐扬生教授为典礼致辞，诺贝尔奖得主、港中大(深圳)荣誉教授阿里耶·瓦谢尔教授为新生讲授了“开学第一课”。会场上，新生们穿上端庄的学生袍，在家长们的见证下度过了人生中具有纪念意义的重大时刻。

“我们来读大学，不是为了来做一个好学生，而是为了能够在毕业后在社会上有所担当，承担自己的责任。”在入学典礼上，徐扬生校长强调，读大学的意义一是学会做人，无论你来自何方，无论你从事任何职业，都要先学会做人，做对社会有担当的人，做有独立思辨能力的人，做专心攻读、学有所专的人，做情志身心健康的人，具有宽阔的国际视野的人；二是培养创新精神，学子们唯有不断创新，才能真正与深圳这座年轻而具有无限潜力的城市共融。徐校长还表示，昨天进行的抗战胜利70周年阅兵仪式，令他回想起自己学生时代报效祖国的理想，他以《毕业歌》中的

contribute the greater good of the community, nation and world.

More than 600 undergraduate students from Mainland China have been accepted this year. They are from 22 provinces and cities. Their scores are impressive. The average score for science students has been elevated from 77 to 93 points above the key universities' acceptance threshold and that for arts students from 50 to 64 points.

The University has also recruited its first batch of graduate students studying finance engineering, translation and simultaneous interpreting. The University has invested heavily in teaching staff and research resources. All staff teaching financial engineering courses come from famous universities or industries. The School of Humanities and Social Science has hired translation & interpreting experts as mentors from Hong Kong, Taiwan and Mainland China.

The term commenced on September 6 and the students embarked on a new journey of study and research right here at the University.

经典歌词“我们今天是桃李芬芳，明天是社会的栋梁”寄语同学们，希望同学们有朝一日学有所成，成为社会发展的中流砥柱。

诺贝尔化学奖得主、港中大(深圳)荣誉教授阿里耶·瓦谢尔教授在发表演讲时，敦促同学们胸怀世界，兼济天下，思考自身对于解决全球问题可以发挥的作用，如何凭借自身的所学为社区、国家和社会贡献力量。

港中大(深圳)今年录取的600多名内地本科生，来自全国22省市，理科平均分由2014年超过各地一本线77分提高到93分，文科平均分由2014年超过各地一本线50分提高到64分。

今年，港中大(深圳)首次招收研究生，首届近百名硕士研究生将攻读金融工程、翻译、同声传译专业。为保证研究生的教学质量，学校对研究生的教师团队和课程设置投入充足的资源，金融工程专业的授课教师全部是来自海内外著名大学的教授学者以及行业精英；人文学院的翻译专业和同声传译专业，聘请来自两岸三地的口笔译专家担任学术导师。

9月6日，2015级本科生和研究生正式开始新学期第一课，展开他们在港中大(深圳)的学术之旅。



### 徐扬生校长在入学典礼上的演讲(节选)

【一个大学的成功不仅在于能招到好的学生，更重要的是大学能否给予学生各方面的提升，我们要看毕业时的你与进校时的你的差别。我们来这里读大学的目的，不是为了做一个好学生，而是要看你在毕业时，在社会上能否做一个有所担当的人。要做到这些，全靠各位同学和教授们的共同努力。】

【我们从一开始就要注重学习的广度，然后才能讲究深度。香港中文大学新亚书院的创始人钱穆先生讲过：“我们从事学问，开头定要放开脚步，教自己能眼光远大，心智宽广。安知从事学问，必须于各方面皆先有涉猎，如是才能懂得学问之大体。”“广度愈开阔，然后深度愈迈进。少一分功力，即少一分感悟。对自己未来远大前程，是一种大损失。”】

【目前我看全世界创新创业搞得最普遍、发展最迅速、最深入人心的有两个地方，一个是美国的硅谷，一个是中国的深圳。我在这里希望各位同学充分发挥自己的创新思维和创业精神，充分利用深圳这个最优的环境。】

【我小时候，学校里面唱的最多的歌是“毕业歌”，“我们今天是桃李芬芳，明天是国家的栋梁”的歌词，时刻提醒着我们的责任。钱穆先生讲过“对于既往之历史，我们务必要保持一份温情与敬意”。我们不能忘记当年正是像你们这样年龄的热血青年，救国家于倒悬，扶民族之将倾。同学们，请不要忘记你们肩上的责任。梁启超先生在《少年中国说》中讲到“故今日之责任，不在他人，而全在我少年。少年智则国智，少年富则国富，少年强则国强。”相信各位同学能深知自己身上的责任，竖起你们的脊梁，立定你们的脚跟，朝着你们的梦想，勇敢前行。】

## 我校荣誉教授、诺贝尔奖获得者阿里耶·瓦谢尔在入学典礼上的演讲(节选) Speech at Inauguration Ceremony By Arieh Warshel



building on your skills and foundational knowledge, you will have everything you need to make a difference for humanity.】

英国著名诗人威廉·布雷克写道：  
沙粒含宇宙，  
野花蕴天堂，  
只手掌乾坤，  
分秒生无极。

【对我而言，酶就如同那粒我可以看见新世界的沙子。我以前学的是用计算机模拟生物分子反应。现在，我同我洛杉矶南加州大学的团队一起，正在利用这些方法和几十年的工作成果，拓展分子模拟应用的边界。说得再清楚一点，我的工作可用于处理诸如抗药性和癌症治疗等问题。】

The celebrated British poet William Blake wrote:

To see a World in a Grain of Sand  
And a Heaven in a Wild Flower,  
Hold Infinity in the palm of your hand  
And Eternity in an hour.

For me, the enzyme was that grain of sand in which I saw a world of opportunity. My early studies focused on computer simulation of the action of biological molecules. And now, with my team at the University of Southern California in Los Angeles, we are building on decades of work to use these methods to push the boundaries of what molecular simulations can do. To offer a clearer picture, my work can be applied to issues such as drug resistance and cancer treatment.

【花了几十年的时间，才达到今天的水平，通过计算机模拟生化反应开始影响世界。但我觉得汗水没有白流。我鼓励诸位找出那些别人声称无法解决的



问题。这些问题最具挑战性，但回报也最丰厚。】

It took me decades to reach the point at which my computational research began to lead to real-world progress. But it was certainly worth the effort. I urge all of you to seek out problems that other people have said cannot be solved. They are the most challenging to tackle, but also the most rewarding.

【我而言，贫穷、疾病、气候变化以及其他挑战，就如同我试验中酶底物，唯有酶的催化始能促其变革。这些问题亟待解决，我们要有解决问题的知识和直觉——如同锁和钥匙的关系，待问题逐一解决后，我们将迎来一个光明的未来世界。】

In my mind, poverty, disease, climate change and so many other challenges are all akin to substrates, the term in biochemistry for the molecule on which enzymes act. These problems are just waiting for people who have the perfect balance of knowledge and intuition to bind with them — like a lock and key — and break them apart into the building blocks of a continually brighter future.

【据全球最大的非营利研发组织 Battelle 公布的一份2014年全球研发资金预测，中国未来十年在科研方面投入的资金可能为全球最高。这意味着什么？如果各位养精蓄锐，潜心钻研，你们就会拥有为人类做出贡献所需的一切知识和技能。】

【According to a 2014 Global R&D funding forecast published by Battelle, the world's largest nonprofit research and development organization, China's funding for scientific research will likely be the highest in the world within the next ten years. Think about what that means for you! If you keep

# 2015 迎新季: 奇幻之旅 9月启航

# 为梦想启航

9月, 又是一个平常的开学季。然而对于刚刚告别炎夏和高考, 刚刚告别熟悉的中学生活和中学战友的同学们来说, 却是一点也不平常。新的生活轨迹, 新的惊喜旅程, 在对同学们展开。

香港中文大学(深圳) 600多名大一新生和近100名首届研究生, 在9月1日、9月2日陆续报到, 并于9月3日、4日、5日参与了一系列的迎新活动。他们就像一条条原本毫不相关的平行线, 却意外又惊喜地交汇在一起, 在2015的早秋, 成为青春合伙人。



8月31日, 2014级学生前往惠州进行团队拓展训练, 为新学期预热



经管学院举行破冰活动, I love SME 的标语很是夺目



经管学院举行新生说明会, 留下温馨“全家福”

2014级的大二学生在8月31日的团队拓展活动过后, 积极展开了迎新工作, 接站志愿者、报到处工作人员、筹备迎新晚会……通力合作, 各司其职。

在经历了开学报到的忙碌后, 有2015级新生说: 事无巨细的新生指南, 意外惊喜的入学小礼物, 不厌其烦进行答疑解惑的院长, 空调不用钱 wifi 全覆盖的校园, 干净清爽衣橱好大的宿舍以及有好多英文原版著作的图书馆……当然, 不能不提的还有领到的理工学院 textbooks, 不明觉厉——这就是对 CUHK(SZ) 的第一印象!

在经历了迎新晚宴的热情后, 有2014级学生志愿者说: 聚光灯下, 舞者魅惑, 歌者似王; 幕布后台, 我们搬运道具, 维持催场。我们的舞台没有主角、聚光灯、司仪和音响, 但一起努力的我们足够闪亮。无私奉献, 便是我们最大的奖赏。

在感受过学生舞会的浪漫后, 有2015级新生说: 踏上舞会红毯的那一刻, 我仿佛进入了一场美丽的梦境, 梦里王子公主翩翩起舞。指尖上的 CUHK(SZ), 记忆中暗淡温柔的光线, 优美抑扬的音乐, 构成最美的青春时光。愿这一路, 有你, 有我。



1-Sep



9月1日、2日, 大二的志愿者分别前往机场、火车站接站, 迎新2015级新同学



俄罗斯姑娘 Anna 在老师、同学的帮助下办理入学手续



2015级新生陆续报到, 领取学院纪念品



2015级新生与家长合影, 爱在港中大(深圳)



9月2日, 理工学院举行破冰活动, 让新同学在最短时间内熟悉起来



9月2日, 新生家长见面会上, 家长们踊跃提问



9月4日, 迎新晚宴在礼文楼举行, 同学们表演了众多精彩的节目



迎新晚宴上, 教职工合唱《茉莉花》



9月5日, 学生舞会在礼文楼举行, 同学们翩翩起舞, 尽显青春气息

人物专访

经管学院学术院长熊伟教授



熊伟教授于2001年获得杜克大学金融学博士学位,在此之前,他获得中国科技大学物理学学士和美国哥伦比亚大学物理学硕士学位。他是美国普林斯顿大学金融学讲座教授及经济学教授,美国国家经济研究局研究员,全世界金融界中最具影响力的研究学者之一,在国际学术圈及政府决策层中具有重要影响力。

问:初看您的履历时是非常令人震撼的,少年成名,博士毕业后任普林斯顿教授。在我们心中是“学神”级别的存在,您对此怎么看呢?

答:实际上在不同的阶段我都不是最优秀的学生,对我来说有一个良好的心态去面对未知的挑战很重要。香港中文大学(深圳)的学生都很优秀,都在高考中获得了很好的成绩。但是到了大学所有人都站在同一起跑线上,在新的竞争中你有可能短暂落后也有可能短暂领先,如何在新环境中保持一个良好的状态是每个人都需要的;人生不仅仅只有大学一个阶段,很多人将来会选择出国读研究生、博士或者进入自己的职业生涯,每个阶段都有各自的挑战;上一阶段的成功不代表下一阶段的成功,要找到动力让自己一直努力下去,不要因为上一个阶段的不太成功而在下一阶段失去动力。

问:那么大学时期怎样使自己处于一直有动力的状态呢?

答:高中时期大家目标可能都差不多,到了大学以后每个人选择的路可能截然不同。每个人都需要有自己的未来规划,优秀的学生的一个重要的特点就是知道自己的目标,并且一直积极主动地寻求帮助以达到这个目标。就我个人经历而言,一路走来很多人都是愿意去帮助你的,但是他们可能不知道你需要哪种帮助,你需要积极主动地去和他们沟通。

问:现在出任经管学院学术院长一职,您希望以怎样的方式与学生交流沟通呢?

答:我也一直在思考以何种方式会更好地与同学沟通。上次和十几位同学的午餐会让我了解了很多学生的想法,对我今后工作很有帮助,希望以后举行类似的座谈会与同学交流。如果同学们有更好的建议也可以提出来。

Professor Xiong Wei was awarded a Doctoral Degree in Finance at Duke University, and before that, he obtained a Bachelor's degree in Physics from University of Science and Technology of China and a Master's degree in Physics from Columbia University. At present he is a chair professor of finance and a professor of economics at Princeton University. He is also a member of the National Bureau of Economic Research in USA. Professor Xiong is one of the world's most influential finance researchers and has played a key role in the international academic circle and government decision making process.

问: Your resume is quite impressive. You made your name known when you were very young and secured a professorship at Princeton University. To us you are nothing but a God of Learning. How do you feel about that?

A: Actually I have never been the brightest student. What matters to me is have a good attitude towards unknown challenges. CUHK (SZ) students are great and they have done well in the national entrance examinations. But once you are here, you are on equal footing. You may take over or fall behind someone by a few steps, for the time being. Therefore, how to be mentally healthy in a new environment is worth pondering; university is not your whole life and many of you will go abroad to pursue Masters or Doctoral Degrees or begin your own professional life. You will have different challenges throughout the course of your life. Just because you have succeeded at one point does not guarantee that you will succeed for the rest of your life. You must find the inner drive that keeps you fighting on. Never lose your heart simply because you failed somewhere along the path.

问: How did you find your inner drive in college?

A: I guess everyone has the same goal in high school, but they will choose different paths while in college. We all have to plan for our future. One salient feature of a good student is to

know what he or she wants and they will keep on working towards that goal proactively. My experience is that many people would offer their help while you strive on, but they may not know what kind of help you need. You just have to adopt a go-go attitude and talk to them.

问: Now you are the academic dean of the School of Management and Economics. How would you like to communicate with the students?

A: I have been thinking about this. I have had lunch with dozens of our student and I have learned better about them. That is very helpful. I wish we could have more meetings like that with the students. Please let me know if you have better ideas.

问: Previously you taught at Princeton, now you work at CUHK (SZ), how would you describe the shift?

A: Princeton is a mature and outstanding institution, but CUHK (SZ) is vibrant. Both universities appeal to me. Shenzhen has great opportunities. It is the birthplace of China's policy of opening up and reform, but it has no top university or business school. We hope CUHK (SZ) will make a positive contribution to the social and economic development of the city; CUHK has taken quite a bold step in introducing a brand new university educational philosophy and management system to Mainland China. This is quite exciting and will bring about some meaningful changes to China's higher education.

问: You research area finance is still quite vague to us.

Our impression is that it's about corporate finance or stocks. Would you please brief us on the subject?

A: Well, finance is a discipline that studies how funds are transferred from residents' deposits to companies and enterprises, which then invest these funds. How to collect these deposits, how to effectively invest, how to price the assets transferred to companies, these are all problems finance studies. Financial bubbles are one of my research interests; in the course of funds transfer, pricing is the key. Financial bubbles result from overestimated financial assets.

问: Why did we hold the finance summer school?

A: We hope to forge the School of Management and Economics into a platform where Chinese economy interacts with the global economy. China is the second largest world economy and attracting worldwide attention, but insightful knowledge of its economy is scarce; domestic scholars are familiar with Chinese economy, but they fail to cash in on the world's top notched and more mature economic analysis theories. We have invited top scholars to this campus just to deepen an exchange of finance research between China and the world. In December we plan to hold an international finance forum along with the International Monetary Fund and Princeton University.

问: As the first batch students of the School of Management and Economics, we have high hopes for the future of the University. How would you describe the future of this School?

A: First of all, we must ensure and raise teaching quality. That means we should work harder in the fields of faculty placement, new programmes and recruitment of professors. We are looking for quite a number of experienced teachers to staff new programmes. We will also try out some new pedagogical methods to raise the level of difficulty in some subjects, and we will boost students' ability to read and write.

By Xinyi Zhang

师长感悟 Teachers' Thoughts

经管学院副院长 Andy 的来信 Message from Andy

写在开学礼后一天, 开课前一天。

阔别了一个夏天, 再次在校园与大家见面, 心情有如上证指数般失控地波动。我有着一年前跟大家初相识的兴奋, 也有着老朋友久别重逢的错愕。有些同学变了, 可能是头发长了, 胖了(对不起, 可能我看错), 漂亮了(这绝对是真心话), 长大了。

长大了。我也是。某人说我添了白发。忽尔秋来。

我在台上, 看着新同学陌生的脸。这是你们作为大学的第一天, 我该向你们说些什么呢? 我应该劝你们珍惜光阴, 用功求学, 为自己的光辉未来打拼。这些话, 我会对你们说许许多多遍, 但今日, 我只想对你们说:

请珍惜身边每一个人。

因为缘分, 把我们聚在一起。一个在

南端小岛出生和成长的大叔, 没想过会在国境之南, 跟来自二十二个省份, 比我少三、四个年代的小伙子相遇。你们的老家, 我可能连名字也没有听过。你和几个互不相识的同学成为室友, 起初可能没有话题, 也会因起居习惯不同与生磨擦, 但慢慢地, 你们会懂得体谅和迁就, 开始无所不谈, 甚至成为好友, 同甘共苦。换在别的环境, 可能你会想把眼前这一张臭脸痛扁一顿, 但在此你们居然成了知己。

友谊, 从来都是一个决定。

大二的同学, 有些开始成双成对, 这是自然不过的事。仍是单身的你, 不用焦急, 缘分要来你挡也挡不住。交往中的你们, 请珍惜对方。从今天起, 请对她/他绝对坦诚。在大学里最重要的一课, 可能就是学会如何爱一个人, 而诚实, 就是爱。让他/她知道你的好与坏, 要是真的爱你, 坏的也会爱。隐瞒甚至说谎会上瘾, 更不幸的是, 越不能穿的谎越大机会被揭发。假如你爱她/他, 请勇敢地说真话。

"A Truth that's told with bad intent

Beats all the Lies you can invent." ①

我在台上, 也看见熟悉的脸。相隔一年, 你们都成为了尊贵的学长。几年之后, 我会在毕业礼的台上, 用相同的角度送别你们。不少人会留在南方开辟一片天, 亦有人回家, 或往外闯, 去追求或大或小的梦。

我不知道到时如何能承受这命定的分离, 现在可以做的, 就是珍惜每一年, 每一个学期, 和每一节课堂。

我想借 Prof. Arich Warshel 在分享中引述的一首诗:

Auguries of Innocence  
By William Blake

To see a World in a Grain of Sand  
And a Heaven in a Wild Flower  
Hold Infinity in the palm of your hand  
And Eternity in an hour

写在开学礼后一天, 开课前一天。

Andy

(注①: 也是节录自 Auguries of Innocence)

作者简介

王家彻教授, 经管学院副院长(本科课程)

• 香港中文大学商学院本科毕业(市场营销专业)

• 毕业后投身广告创作, 获得超过六十项香港及国际奖项

• 后于美国南加州大学获市场学博士学位

• 热爱电影、葡萄酒及长跑



博雅讲堂 Liberal Arts Education Colloquium

博雅讲堂第一讲: 乐嘉教你认识自己 Frist Speaker: Le Jia: I can see your true colors

9月5日下午, 香港中文大学(深圳)“博雅讲堂”第一讲于礼文楼正式开讲! 演讲家、实用心理学畅销书作家、著名电视人乐嘉受邀为首讲主讲嘉宾, 他以性格色彩理论为基础, 引导同学们如何认识自己、读懂他人。

香港中文大学(深圳)副校长秦泗钊教授主持了本次博雅讲堂, 校长徐扬生教授向乐嘉老师颁发了“博雅讲堂”主讲嘉宾荣誉证书并向其赠予书法纪念品。

乐嘉老师延续了一贯的演讲风格, 与听众频繁互动, 其幽默而自然的演讲风格赢得现场掌声和爆笑声不断。在乐嘉老师的性格色彩理论中,



红色性格的人较为直接和开放, 而蓝色性格则是严谨的, 黄色性格的人好胜心强, 绿色性格的人则追求和谐。不同的个性有不同的优势和弱点, 找准自己的性格色彩, 才能充分发挥自己的长处、规避自己的短处。

性格色彩学的应用范围还可以扩展至人际交往、亲子教育以及恋爱相处等方面。部分家长在4日的开学典礼后, 特意逗留至博雅讲堂活动当天, 希望借此机会学习有关性格色彩学的知识, 找到适合与孩子沟通的方式。

人的一生, 都在不断的探索自我, 通过判定自己的性格, 能提升自己对于事情的判断与决策力, 在自己擅长的领域实现自我价值。博雅讲堂作为香港中文大学(深圳)的品牌活动, 将会继续邀请不同专业领域的嘉宾进行演讲, 以帮助大家培养独立而健全的人格。

On the afternoon of September 5, the first speaker of the Liberal Arts Education Colloquium spoke at Liwen Building. Le Jia, orator, writer on practical psychology books and famous TV anchor, was invited to speak about his theory of personality colors and its application in understanding oneself and others.

Joe Qin, Vice President, hosted the event and Professor Yangsheng Xu, President, presented the speaker an honorary certificate and his own Chinese calligraphy works.

Le Jia was quite popular. The interaction with students were frequent and his style spiced with humor and geniality won applauses and laughs from the audience. He believes that we all have our weak points and fortes as demonstrated by our preference for colors. We need to identify ourselves with the colors so as to fully develop our potentials.

Our life is all about challenging ourselves. Identify our personality, improve our skills in judgment and decision making and live life to the fullest. That is the significance of his theory.



文/朱子杨 图/彭文颖 张昊东

我校邓扬舟博士获“南粤优秀教师”殊荣 Dr. Yangzhou Deng Selected as Guangdong Excellent Teachers

9月8日下午, 广东省教育厅及人社厅在广州召开广东省庆祝2015年教师节暨优秀教师表彰大会。省委书记胡春华、省长朱小丹等出席大会并为受表彰的南粤优秀教师、南粤优秀教育工作者代表颁奖。作为“南粤优秀教师”荣誉称号的获得者, 香港中文大学(深圳)人文社科学院通识教育课程负责人

邓扬舟博士也参加了此次大会。

邓扬舟博士在香港中文大学哲学系获得博士学位, 后于香港大学及香港中文大学任哲学及人文通识科目多年。他不仅是港中大(深圳)人文社科学院通识教育课程的教师及学科负责人, 也是我院“博雅沙龙”学术系列活动的主讲人之一。他于去年11月开办的“博雅沙龙——假如一波猩猩来袭”哲学讲座现场座无虚席, 深受师生好评。



On the afternoon of September 8, a ceremony was held by the Department of Education and Department of Human Resources and Social Security of Guangdong Province to celebrate the 2015 Teachers' Day and praise Guangdong Excellent Teachers.

Dr. Yangzhou Deng, head of General Education Programme of the School of Humanities and Social Science at

CUHK (SZ), was awarded an honorary title Guangdong Excellent Teachers.

Dr. Deng obtained his PhD in philosophy from The Chinese University of Hong Kong, and later he held teaching positions in the University of Hong Kong and The Chinese University of Hong Kong for a couple of years. He heads the General Education Programme and teaches the courses. He is also a key speakers on the Liberal Arts Education Colloquium. Last November he held a talk "What if apes attacked us" and that event proved quite a success, attracting a large audience.



这不只是一次“橙”跑 —— 我校50名师生为爱奔跑 募捐公益基金

2015年9月12日9:12, 谐音“就要爱”, 深圳市线下几千万市民与线上几万跑友共同在全长13公里的深圳湾运动公园滨海自行车带掀起一场全民公益的“橙色风暴”!

什么是全橙跑? 全橙跑·刷地球是一项由深圳市慈善会组织, 全城数百个跑团共同发起召集的公益跑步活动。这不只是一次“橙”跑, 还是一场充满正能量的公益基金募捐活动。参与活动的跑友们每跑一公里, 将有企业捐出一百元从事公益事业。我校微光义工队与Running Club积

极召集大一、大二共50名师生组成独立方阵, 与其他社会组织代表一起为公益、健康奔跑, 申报城市跑吉尼斯记录。

9月12日清晨, 香港中文大学(深圳)方阵代表顺利到达4公里马拉松出发点后, 与全场几千身着橙色服装的深圳市民及方阵代表一同为起跑做热身准备。

9点12分, 发令哨响, 微光义工队方阵、特区功勋方阵、就要爱公益方阵、巾帼方阵等20个方阵共同开跑, 一条橙色丝带逐渐将深圳湾畔环绕。我校一名大一新生手举紫色队旗, 步伐矫健地冲在前列, 一路带领其余师生坚持不懈地跑完全程。在一片橙色的海洋中, 微笑和爱心荡漾。愿这一天的全民奔跑, 能照亮更多黑暗的角落与孤独的心窗!



More than an "Orange Run" —— CUHK (SZ) 50 teachers and students ran for love

At 9:12 of September 12, thousands of Shenzhen citizens, together with over 10 thousand of online runners, blew an "orange storm" at the 13-kilometer bicycle alley of Shenzhen Bay Sports Park.

So what is The Orange Run? It's a civil charity running activity organized by Shenzhen Charity Federation and promoted by hundreds of running groups. This is not only a running event, but also a charitable fund-collecting activity which widely spread positive energy. If participants can run one more mile, social corporations may donate

extra 100 yuan for welfare undertaking. The Shimmer volunteer group as well as Running Club of CUHK(SZ) actively organized a square of 50 runners, including freshmen, Sophomores and teachers of our university, in order to represent CUHK(SZ) in this meaningful sports event.

On the morning of September 12, our representatives arrived at the starting point of 4-kilometer marathon race. After that, CUHK(SZ) runners started to warm up for the run together with thousands of runners in orange.

Time finally came to 9:12 am, a starting gun set off the Orange Run. A moving orange ribbon gradually surrounded the coast of Shenzhen Bay. A freshman held a purple flag in vigorous pace, leading other 49 CUHK(SZ) runners all the way. An orange sea had raised up all of smiles and love. May this civil running activity light up every lonely heart and every corner of the world.

中國文化大講堂 Chinese Culture Colloquium

夺得千峰翠色来 —— 郑培凯教授讲述“陆羽茶道与中国审美文化”

茶圣陆羽在《茶经·一之源》说道, “茶之为用, 味至寒, 为饮, 最宜精行俭德之人”, 在郑培凯教授的理解中, 茶不单单只是一种简单的饮品, 一叶青芽承载的是中国的人文修养与文化。

9月18日, 中国文化大讲堂在学校礼文楼举行, 第八讲主讲嘉宾郑培凯教授以“陆羽茶道与中国审美文化”为题, 讲述了饮茶的“史前史”, 并介绍了茶叶品种、煮茶方法、饮茶礼仪、茶会茶席以及茶文化传播等知识, 让同学们对中国传统茶道有基本认识。

陆羽编写的《茶经》中, 系统地讲茶道之法归纳, 使得茶道具有了形而

上的精神意义。而郑教授将茶道精神与中国传统审美文化结合, 悟出中国饮茶文化中独特的审美价值。从茶器的形态到茶汤与茶碗的配色, 从暗含五行八卦的风蚀设计到天人合一的茶道精神, 无一不体现了中国儒释道相融合的哲学理念。

郑培凯教授认为, 饮茶的审美感觉是具有整体性与统一性的, 茶汤、茶碗、茶仪、茶室要相互和谐; 其次, 择水讲究“活水”、“活火”, 追求生机与自然; 然后是本色, 从陆羽起, 中国茶道的审美逐渐转向茶天然的本色与清香, 不假外求; 最后, 则是开篇提到的“茶性俭”, 追求返璞归真, 升华到一种形而上的精神境界。这四点饮茶审美, 也正是中国传统审美文化的一大体现。

此次演讲旨在加深同学们对茶道所蕴含的中西审美文化和中国传统哲学思想的理解, 通过茶道文化这一侧面, 对中国文化有更全面的认识。

文/锦灰社: 关越

Professor Cheng on Tea Ceremony and Chinese Aesthetical Standards

To Chinese, tea is not simply a drink. A green leaf is imbued with Chinese humanistic cultivation.

On September 18, Professor Pei-Kai Cheng introduced the tea drinking history in China on the eighth Chinese Culture Colloquium.

He frequently quoted a masterpiece on tea culture by Lu Yu, a scholar deemed as the God of Tea in Tang Dynasty. Four standards must be followed to appreciate the beauty of tea drinking. First, water, cups, procedures and the tea

house must match with one another to achieve coherence and uniformity. Second, water must be live and fire used to boil the tea must be robust. Natural energy must be identified. Third, tea color must be of genuine nature and no additive should be used. Last, the nature of tea is all about simplicity, elevating a physical human consumption behavior to a lofty spiritual attainment process. Chinese traditional philosophy is embodied in these four points.

Professor Cheng helped the students to better appreciate Chinese aesthetical standards and traditional philosophy in tea ceremony.

